

b) *Article 10, des conventions I, II, III et article 11 de la convention IV:*

Le Gouvernement Portugais n'accepte la doctrine des articles cités que sous réserve que les demandes adressées par la Puissance détentrice à un État neutre ou à un organisme humanitaire pour qu'ils assument les fonctions dévolues normalement aux Puissances protectrices aient l'assentiment ou l'accord du gouvernement du pays duquel sont originaires les personnes à protéger (Puissances d'origine).

b) *Article 10 of Conventions I, II and III and Article 11 of Convention IV:*

The Portuguese Government only accepts the above Articles with the reservation that requests by the Detaining Power to a neutral State or to a humanitarian organization to undertake the functions normally performed by Protecting Powers are made with the consent or agreement of the government of the country of which the persons to be protected are nationals (Countries of origin).

Pour la RÉPUBLIQUE  
POPULAIRE ROUMAINE

I. DRAGOMIR

For the RUMANIAN  
PEOPLE'S REPUBLIC

Les mêmes réserves que la République populaire d'Albanie.

The same reservations as People's Republic of Albania.

Pour le ROYAUME-UNI DE  
GRANDE-BRETAGNE  
et D'IRLANDE DU NORD

Robert CRAIGIE  
H. A. STRUTT  
W. H. GARDNER

For the UNITED KINGDOM  
OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN  
IRELAND

Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord se réserve le droit d'appliquer la peine de mort selon les dispositions de l'article 68, paragraphe deux, sans égard à la question de savoir si les délits qui y sont mentionnés sont punissables ou non par la peine de mort selon la loi du territoire occupé à l'époque où commence l'occupation.

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right to impose the death penalty in accordance with the provisions of Article 68, paragraph 2, without regard to whether the offences referred to therein are punishable by death under the law of the occupied territory at the time the occupation begins.

Pour le SAINT-SIÈGE

Philippe BERNARDINI

For the HOLY SEE

Pour EL SALVADOR

R. A. BUSTAMANTE

For EL SALVADOR

Pour la SUÈDE

Staffan SÖDERBLOM

For SWEDEN

Sous réserve de ratification par S. M. le Roi de Suède avec l'approbation du Riksdag.

Pour la SUISSE

Max PETITPIERRE  
Colonel div. DU PASQUIER  
H. MEULI  
Plinio BOLLA  
Ph. ZUTTER

For SWITZERLAND

Pour la SYRIE

Omar EL DJABRI  
A. GENNAOUI

For SYRIA

Pour la TCHÉCOSLOVAQUIE

TAUBER

For CZECHOSLOVAKIA

Les mêmes réserves que la République populaire d'Albanie.

The same reservations as People's Republic of Albania.